

Spis treści

Wstęp.....	7
1. Historia osadnictwa w międzyrzeczu Wieprza i Bugu.....	7
2. Rys historyczny chełmskiej diecezji grecko-unickiej.....	9
3. Sytuacja językowa wschodniej Lubelszczyzny do 1810 roku. Problem polonizacji	11
4. Cel i zakres pracy.....	12
5. Teren badań.....	14
6. Charakterystyka źródeł.....	15
7. Wpływ języka polskiego na pisany język ruski w XVII i XVIII wieku.....	19
8. Uwagi metodologiczne.....	20
9. Wykaz stosowanych skrótów.....	22
Rozdział 1	
Imiona.....	23
1. Imiona męskie.....	24
1.1. Słownik imion męskich.....	24
1.2. Formy derywowane imion męskich.....	72
2. Imiona kobiet.....	77
2.1. Słownik imion kobiet.....	77
2.2. Formy derywowane imion kobiet.....	102
Rozdział 2	
Nazwiska mężczyzn.....	105
1. Nazwiska patronimiczne.....	105
1.1. Nazwiska patronimiczne derywowane sufiksalnie.....	106
1.2. Nazwiska patronimiczne z formantami pierwotnie posesywnymi.....	146
2. Nazwiska odmiejscowe.....	148
2.1. Nazwiska odmiejscowe derywowane sufiksalnie.....	148
2.2. Nazwiska odmiejscowe równe nazwom mieszkańców miejscowości.....	164
3. Nazwiska równe apelatywom i derywowane od apelatywów.....	167
3.1. Nazwiska równe apelatywom.....	168
3.2. Nazwiska derywowane od apelatywów za pomocą formantów antropimicznych.....	186
4. Nazwiska równe imionom i pochodne od imion.....	212
4.1. Nazwiska równe imionom pełnym.....	213
4.2. Nazwiska równe imionom derywowanym.....	214
5. Nazwiska równe nazwom zawodów.....	220
6. Nazwiska równe nazwom etnicznym.....	231

Rozdział 3

Nazwiska kobiet	235
1. Nazwiska żeńskie z formantem <i>-ska</i>	236
2. Nazwiska odmężowskie	242
2.1. Sufiks <i>-owa</i>	242
2.2. Sufiks <i>-icha/-ycha</i>	254
2.3. Sufiks <i>-ka</i>	266
2.4. Sufiks <i>-ina/ -yna</i>	271
3. Żeńskie nazwiska patronimiczne	272
3.1. Sufiks <i>-anka</i>	272
3.2. Sufiks <i>-owna/-iwna</i>	282
3.3. Sufiks <i>-ka</i>	287
4. Nazwiska kobiet równe nazwiskom męskim	288
4.1. Nazwiska równe imionom	288
4.2. Nazwiska równe apelatywom	289
4.3. Nazwiska równe nazwom zawodowym	289
4.4. Nazwiska równe nazwom etnicznym	289
4.5. Nazwiska kobiet równe męskim nazwiskom patronimicznym	289
4.6. Nazwiska utworzone od nazwisk męskich drogą derywacji paradygmatycznej	290

Rozdział 4

Sposoby identyfikacji osób w księgach metrykalnych	293
1. Sposoby identyfikacji dzieci	293
2. Sposoby identyfikacji mężczyzn	294
3. Sposoby identyfikacji kobiet	297
4. Sposoby identyfikacji małżeństw	301
5. Sposoby identyfikacji duchownych	302

Rozdział 5

Polonizacja ksiąg metrykalnych	305
--------------------------------------	-----

Rozdział 6

Charakterystyka regionalna antroponimii wiernych chełmskiej eparchii grecko-unickiej	311
1. Zróżnicowanie w zakresie cech fonetycznych	312
1.1. Ikawizm	312
1.2. Substytucja	315
1.3. Spółgłoski protetyczne	318
2. Zróżnicowanie regionalne w zakresie słowotwórstwa	319
3. Zróżnicowanie regionalne w zakresie leksyki	322

Rozdział 7

Uwagi końcowe	327
Bibliografia	339
1. Źródła	339
2. Opracowania	341
Spis tabel	349
Indeks poimiennych określeń dodatkowych	351
Summary	389